REGOLAMENTO (CE) N. 2031/95 DELLA COMMISSIONE

del 22 agosto 1995

relativo alla fornitura gratuita alla Georgia, all'Armenia, all'Azerbaigian ed al Tagikistan di frumento tenero d'intervento

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1975/95 del Consiglio, del 4 agosto 1995, relativo ad azioni di fornitura gratuita di prodotti agricoli destinati alle popolazioni della Georgia, dell'Armenia, dell'Azerbaigian, del Kirghizistan e del Tagikistan [1], in particolare l'articolo 4,

considerando che il regolamento (CE) n. 2009/95 della Commissione [2] ha fissato le disposizioni applicabili per la fornitura alla Georgia, all'Armenia, all'Azerbaigian, al Kirghizistan ed al Tagikistan, ai sensi del regolamento (CE) n. 1975/95, di prodotti agricoli detenuti nelle scorte d'intervento; che, tenuto conto dei mezzi finanziari disponibili in bilancio nonché delle esigenze di una corretta gestione delle scorte d'intervento, occorre indire una gara per la fornitura di 125 000 t di frumento tenero detenute dall'organismo d'intervento danese a destinazione della Georgia, dell'Armenia, dell'Azerbaigian e del Tagikistan;

considerando che, tenuto conto delle difficoltà attuali esistenti in queste repubbliche e dei problemi specifici di inoltro dell'aiuto in tali regioni, è opportuno organizzare la fornitura dei prodotti summenzionati in tre partite;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. In applicazione dell'articolo 2, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 2009/95, è indetta una gara per le spese occasionate dalla fornitura di 125 000 t (peso netto) di frumento tenero secondo quanto indicato nell'allegato I. La gara prevede tre partite.

2. Le spese si riferiscono alla presa in consegna della merce nei depositi indicati nell'allegato II ed al trasporto della stessa con mezzi adeguati sino ai luoghi di destinazione ed entro i termini specificati nell'allegato I (una sola nave per ciascuna data di consegna).

Articolo 2

1. Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2009/95, le offerte dovranno essere presentate all'indirizzo seguente:

Commissione delle Comunità europee
FEAOG-Garanzia
Divisione VI/G.2
Ufficio 10/05 o 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat, 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Il termine di presentazione delle offerte scade il 4 settembre 1995 alle ore 17.00 (ora di Bruxelles).

Nel caso di non accettazione delle offerte il 4 settembre 1995, un secondo termine per la presentazione delle offerte scade il 14 settembre 1995 alle ore 12.00 (ora di Bruxelles).

In tal caso tutte le date previste nell'allegato I sono da riportarsi di 10 giorni.

2. L'offerta verte sulla totalità dei quantitativi di una partita precisati nell'allegato I.

Gli offerenti, qualora sia il caso, prendono in conto i prezzi di scarico e di transito di cui all'allegato VI. Se al momento della redazione dei memorandum i prezzi dovessero subire delle modifiche, le differenze si ripercuoteranno sui prezzi dell'offerta.

3. La cauzione di gara di cui all'articolo 6, paragrafo 1, punto f) del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 25 ECU/t.

4. La cauzione di cui all'articolo 8, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 200 ECU/t.

Articolo 3

Il certificato di presa in consegna, menzionato all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a), secondo trattino del regolamento (CE) n. 2009/95, dev'essere emesso nei luoghi e dalle autorità previste nell'allegato III, conformemente al facsimile riprodotto nell'allegato V ed, eventualmente, nell'allegato V bis.

Articolo 4

Per il pagamento previsto all'articolo 13 del regolamento (CE) n. 2009/95, l'organismo d'intervento rilascia un certificato attestante il prelievo totale delle quantità per ogni destinazione, dopo il completamento di tale operazione, conformemente al facsimile riprodotto nell'allegato IV.

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

[1] GU n. L 191 del 12. 8. 1995, pag. 2.
[2] GU n. L 196 del 19. 8. 1995, pag. 4.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 22 agosto 1995.

Per la Commissione

Karel VAN MIERT

Membro della Commissione

ALLEGATO I

Partita n. 1 :

— 5 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione del Tagikistan.

Stadio di consegna :

Merce non scaricata ai posti di frorntiera.

Data finale di consegna nei posti di frontiera :

Sari-Assia : 8 novembre 1995.

Partita n. 2 :

— 20 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Azerbaigian.

Stadio di consegna :

Beiuk-Kesik via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

15 ottobre 1995.

— 20 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Armenia.

Stadio di consegna :

Airum via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

22 ottobre 1995.

— 20 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione della Georgia.

Stadio di consegna :

Poti o Batum (merce scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

15 ottobre 1995.

Partita n. 3.

— 20 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Azerbaigian.

Stadio di consegna :

Beiuk-Kesik via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

29 ottobre 1995.

— 20 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Armenia.

Stadio di consegna :

Airum via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

5 novembre 1995.

— 20 000 t di frumento tenero d'intervento a destinazione della Georgia.

Stadio di consegna :

Poti o Batumi (merce scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

29 ottobre 1995.

Nessun quantitativo può essere tenuto in deposito nei porti di Poti o di Batumi ; la merce deve essere immediatamente caricata sui mezzi di trasporto.

ALLEGATO II

(tonnellate)

Luogo di ammasso	Quantità
Partita n. 1	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	5 000,000
Partita n. 2	
Harlevgård, Lager 3 Lyngevej 16 DK-3400 Hillerød	5 485,940
Sandby Teglværk Sandbyvej 25 DK-4171 Glumsø	4 175,820
Tolstrupgård Slimmingevej 2 DK-4682 Tureby	5 025,550
DLG, JØLA Vestre Kaj DK-4700 Næstved	8 026,320
DLG Øverup Erhvervsområde 24 DK-4700 Næstved	3 660,880
H.H. Emborg, Bygning A Vigvej 78 DK-4840 Nr. Alslev	5 261,980
Holgershåb Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nr. Alslev	2 630,010
Liselund Liselundvej 5 DK-4850 Stubbekøbing	3 523,040
Lollands Korn, Lager 3 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	8 058,760
Siloanlægget Lindkøbingvej 9 DK-4900 Nakskov	1 496,000
DLG/Qvade Rukanvej 14A DK-4900 Nakskov	3 152,940
Ny Siloanlæg Bandholm havn DK-4930 Maribo	3 002,760
A. Nielsen, Lager 1984 Fuglegårdsvej 8 DK-4892 Keltinge	6 500,000

(tonnellate)

Luogo di ammasso	Quantità
Partita n. 3	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	6 184,040
Overgård Gods, Hus nr. 1 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	4 555,920
Overgård Gods, Birthe 11 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	8 916,320
Ålborg Kornterminal Landdybet 9 DK-9220 Ålborg Ø	15 649,700
DLG Industrivej 10 DK-9310 Vodskov	10 471,780
Lars Andersen Industrivej 10, Lagerhal 2 DK-9310 Vodskov	10 532,420
Klarupgård Egensevej 155 DK-9270 Klarup	3 689,820

Le caratteristiche dei lotti sono fornite all'offerente dall'organismo d'intervento.

Indirizzo dell'agenzia d'intervento :

DANIMARCA

Landbrugs- og Fiskeriministeriet
EU-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Tel : (45) 33 92 70 00 ; Telefax : (45) 33 92 69 48.

ALLEGATO III

a) Luogo di presa in carico in Tagikistan

1. Posti di frontiera di Sari-Assia — stadio merce non scaricata.

   Tuttavia, per i vagoni i cui sigilli apposti a cura della Commissione non siano intatti ai posti di frontiera designati, il certificato di presa in carico non potrà essere emesso che dopo lo scarico ed il controllo quantitativo e qualitativo della merce da effettuarsi nella prima stazione all'interno del paese ove lo scarico è possibile.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

   Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tagikistan
   Dushanbe
   Ul. Bochtar n. 37.

b) Luogo di presa in carico in Azerbaigian

1. Beiuk-Kesik — stadio merce non scaricata.

   Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 BAKU
   Ul. Usif Zaade No. 13
   Mr F.R. Mustafaev — President
   Tel.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

c) Luogo di presa in carico in Armenia

1. Airum — stadio merce non scaricata.

   Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

   Ministry of Agriculture and Food
   375010 Yerevan
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki 1.

d) Luogo di presa in carico in Georgia

1. Porto di Poti o Batumi — stadio merce scaricata.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani No. 6
   Tblisi
   Mr Anzar Burdjanadze
   Tel.: (78832) 99 86 98; Telefax: (78832) 99 67 40.

ALLEGATO IV

Certificato di prelievo di prodotti dagli ammassi all'intervento

Organismo d'intervento : .....

Regolamento di gara : (CE) n. .....

Gara : .....

Prodotto : .....

Partita n. : .....

Numero d'identificazione	Nome del Magazzino	Quantità prelevate	Data effettiva dell'ultimo prelievo fisico

Data, timbro e firma
dell'organismo d'intervento

.....

ALLEGATO V

Regolamento (CE) n. 2031/95

Certificato di presa in consegna

Il sottoscritto .....
(cognome, nome, funzione)

agente per conto di .....

certifica di aver preso in consegna le merci sotto indicate :

Prodotto :		
Condizionamento :		
Quantità totale in tonnellate (nette) : (lorde) :		
Numero	di sacchi (farina) :	nessuno
	di cartoni (burro/carne) (1) :	
Luogo e data della presa in consegna :		
Numero dei vagoni/nome del battello/numero d'immatricolazione dei camion (1) :		
Numero dei piombi all'arrivo :		
Nome ed indirizzo della ditta incaricata del trasporto :		

Nome ed indirizzo della società di sorveglianza :

.....

.....

Nome e firma del suo rappresentante sul luogo :

.....

.....

Osservazioni o riserve :

.....

.....

.....

.....

Firma e timbro
del beneficiario

.....

(1) Cancellare la menzione inutile.

ALLEGATO V (bis)

Regolamento (CE) n. 2031/95

Treno n. .....

Certificato di presa in carico all'arrivo dei vagoni nei paesi di destinazione

Il sottoscritto .....
(cognome/nome/funzione)

agente per conto di .....

certifica di aver preso in carico le merci di seguito indicate :

Tipo di prodotto : .....

Luogo e data di presa in carico : .....

Numero dei vagoni	Numero dei piombi	Quantità (peso netto)	Numero colli	Data passaggio frontiera	Quantità (1) Firma e osservazioni
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Da riempirsi per i vagoni che sono stati oggetto di un controllo iscrivendovi il peso constatato.

Nome e indirizzo della società di trasporto : .....

Nome e indirizzo della società di sorveglianza : .....

Osservazioni e riserve :

.....

Rappresentante della società di sorveglianza
Nome, firma e timbro

Nome, firma e timbro del beneficiario

....

....

ALLEGATO VI

Prezzi di transito sul territorio georgiano

ARMENIA

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		14 USD	16 USD	120 USD
— gru	4 USD			
— aspirat.	5,5 USD			
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	14 USD	16 USD	120 USD
Vagoni termici	6 USD	30 USD	34 USD	120 USD

AZERBAIGIAN

Prodotti	Spese di carico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del scarico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		14,1 USD	15,5 USD	120 USD
— gru	4 USD			
— aspirat.	5,5 USD			
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	14,1 USD	15,5 USD	120 USD
Vagoni termici	6 USD	29,8 USD	32,8 USD	120 USD

GEORGIA

Prodotti	Grani-gru	Grani-aspiratore	Carico generale in vagoni coperti
Spese di scarico (per tonnellata)	3 USD	3,5 USD	5 USD